Notisi ya Desturi za Faragha

Mipango ya Uraibu wa Dawa za Kulevya

Tumejitolea Kulinda Faragha Yako

Sheria ya serikali hulinda usiri wa rekodi za wagonjwa wa uraibu wa dawa za kulevya.

Notisi hii inaeleza:

- JINSI TAARIFA ZA AFYA KUKUHUSU ZINAWEZA KUTUMIWA NA KUFICHULIWA
- HAKI ZAKO KUHUSIANA NA TAARIFA ZAKO ZA AFYA
- JINSI YA KUWASILISHA MALALAMIKO KUHUSU UKIUKAJI WA FARAGHA AU USALAMA WA TAARIFA ZAKO ZA AFYA, AU WA HAKI YAKO KUHUSU TAARIFA ZAKO

UNA HAKI YA KUPATA NAKALA YA NOTISI HII (KWA KARATASI AU FOMU PEPE) NA KUIJADILI NA OFISI YA FARAGHA YA COREWELL HEALTH, NAMBARI YA SIMU **616.486.4113** AU **privacy@corewellhealth.org** IKIWA UNA MASWALI YOYOTE.

Tunaipa kipaumbele faragha ya taarifa zako za afya katika Corewell Health. Notisi hii huwapa wagonjwa wa uraibu wa dawa za kulevya wa Corewell Health maelezo kuhusu haki zao za faragha na ujitoleaji unaoendelea wa Corewell Health kulinda haki hizo. Una haki ya kufanya uamuzi kuhusu jinsi taarifa zako za kiafya zinavyokusanywa na kutumiwa.

Notisi kuhusu Desturi za Faragha

Notisi hii inaeleza jinsi maelezo ya matibabu ya uraibu wa dawa za kulevya kukuhusu yanaweza kutumiwa na kufichuliwa na jinsi unavyoweza kufikia maelezo haya. Utapewa notisi hii wakati wa kuandikishwa katika mpango wa uraibu wa dawa za kulevya au, ikiwa huwezi kuelewa kwa sababu ya hali yako ya matibabu wakati huo, mara tu utakapoweza kufanya hivyo. **Tafadhali kagua notisi hii kwa makini**. Notisi hii itaanza kutumika kuanzia tarehe 16 Februari 2026.

Ni Nani Atafuata Notisi Hii

Notisi hii inatumika kwa Watoa Huduma au Mipango ya Corewell Health ambayo hutoa matibabu au huduma za uraibu wa dawa za kulevya chini ya Sehemu ya 2 ya 42 CFR (Sehemu ya 2). Mabadiliko yoyote katika Notisi hii ya Desturi za Faragha yanapatikana katika ofisi au kituo unachopokea huduma, kwa kupiga simu **616.486.4113**, au kwa kutuma barua pepe kwa **privacy@corewellhealth.org**.

Ahadi Yetu Kuhusu Taarifa Za Afya Yako

Tunaelewa kuwa taarifa zako za kiafya ni za binafsi, na tumejitolea kuzilinda. Taarifa za afya tunazotumia, kuunda, kuhifadhi na kufichua kukuhusu zinaweza kuhusiana na huduma za afya ya mwili na akili unayopokea kutoka kwetu na mipango yetu ya Sehemu ya 2. Tunaunda rekodi ya uangalizi na huduma unazopokea kutoka Corewell Health. Rekodi hii inaturuhusu kukupa huduma bora na kutii masharti fulani ya kisheria. Notisi hii inatumika kwa rekodi za Sehemu ya 2 zinazohusiana na uangalizi wako ambazo zinatunzwa na Corewell Health, ziwe za kielektroniki au za karatasi. Ikiwa daktari anayekuhudumia si mshiriki wa timu ya Corewell Health, anaweza kuwa na sera au notisi tofauti kuhusu matumizi na utoaji wa taarifa zako za matibabu. Notisi hii inakuambia kuhusu njia ambazo sehemu ya 2 ya taarifa zako za afya zinatumiwa au kufichuliwa. Pia inaelezea haki zako na wajibu wetu kuhusu matumizi na ufichuzi wa taarifa za afya za uraibu wa dawa za kulevya.

Kwa mujibu wa sheria, tunatakiwa:

- Kudumisha faragha na usalama wa taarifa zako za afya (PHI) – ikiwa ni pamoja na Sehemu ya 2 ya taarifa zako za afya.
- Kuwapa wagonjwa notisi ya wajibu wetu wa kisheria na desturi za faragha kuhusiana na rekodi za Sehemu ya 2.
- Kufuata desturi za faragha zilizofafanuliwa kwenye notisi ambayo inatumika kwa sasa.
- Kukupa nakala ya notisi hii ikiwa utahitaji.
- Kuarifu watu walioathiriwa kufuatia ukiukaji wa kutolinda taarifa za afya zinazopaswa kulindwa - ikiwa ni pamoja na taarifa za uraibu wa dawa za kulevya.

Haki ya Kutoa Ridhaa na Kubatilisha

Unaweza kutoa idhini moja kwa matumizi au ufichuzi wote wa baadaye kwa ajili ya matibabu, malipo, au shughuli za huduma za afya kwa ajili ya sehemu yako 2 ya taarifa za afya (jinsi taarifa kama hizo zinaweza kutumika zimejadiliwa zaidi hapa chini). Unaweza kubatilisha idhini yako wakati wowote, isipokuwa kwa kiwango ambacho Corewell Health imeitendea kazi. Rekodi ambazo zinafichuliwa kwa mpango wa Sehemu ya 2, huluki husika, au mshirika wa biashara kwa mujibu wa idhini iliyoandikwa ya mgonjwa kwa ajili ya matibabu,

malipo, na shughuli za afya zinaweza kufichuliwa zaidi na mpango huo wa Sehemu ya 2, huluki husika, au mshirika wa biashara, bila kibali kilichoandikwa cha mgonjwa, kwa kiwango ambacho kanuni za HIPAA zinaruhusu ufichuzi huo.

Jinsi Tunavyoweza Kutumia na Kufichua Taarifa Zako za Afya

Kwa Matibabu: Tunaweza kutumia taarifa zako za afya na kuzifichua kwa wataalamu wengine wanaokuhudumia. Kwa mfano, daktari anayekutibu jeraha akimwuliza mtoa huduma mwingine wa afya kuhusu hali ya afya yako kwa jumla.

Tunaweza kufichua taarifa zako za afya kwa madhumuni ya kuendeleza huduma za matibabu. Idara tofauti za Corewell Health zinaweza kufumbua taarifa zako za afya ili kuratibu mambo tofauti unayohitaji, kama vile maagizo ya dawa, kazi za maabara, eksrei, au matibabu, au kupanga rufaa.

Kwa Malipo: Tunaweza kutumia na kufichua taarifa zako za afya na taarifa zisizo za afya kulipia na kupata malipo ya mipango ya afya au taasisi nyingine kwa matibabu na huduma unazopokea hapa Corewell Health. Kwa mfano, tunaweza kutoa taarifa kukuhusu kwenye mpango wako wa bima ya afya ili ilipie matibabu au huduma unazopokea. Tunaweza kuwasiliana na mpango wako wa afya kuhusu matibabu utakayopokea ili kupata idhini ya mapema au kubaini iwapo mpango wako utashughulikia matibabu.

Iwapo umelipia bidhaa au huduma ya afya kikamilifu, na kutufahamisha kuwa hungependa mpango wako wa afya upokee taarifa kuhusu bidhaa au huduma hiyo, hatutafichua taarifa hizo kwa mpango wako wa afya, isipokuwa zikihitajika kwa mujibu wa sheria.

Kwa Shughuli za Mpango wa Afya: Tunaweza kutumia na kufichua taarifa zako za afya ili kuendesha biashara zetu—kama vile uhasibu, uchakataji wa madai, au kutathmini wafanyakazi wetu. Utumiaji na ufichuzi huu unahitajika ili kutekeleza shughuli za kikazi za Corewell Health na kuhakikisha kuwa wagonjwa wetu wote wanapokea huduma bora za kiafya.

Tunaweza kujumuisha taarifa za afya tulizo nazo pamoja na taarifa za afya kutoka kwa mashirika mengine ili kulinganisha utendaji wetu na kubaini jinsi tunavyoweza kuboresha matibabu na huduma zetu.

Ukaguzi wa Usimamizi, Ukaguzi wa Kifedha na Utathmini wa Mpango: Tunaweza kufichua taarifa zako kwa wale wanaohusika na kufanya shughuli fulani za ukaguzi na tathmini, ikiwa mtu huyo anakubaliana na vikwazo fulani kuhusu kufichua taarifa. Ukaguzi unajumuisha, lakini haukomei tu kwa ukaguzi unaofanywa na wakala wa serikali, jimbo na serikali ya mitaa, pamoja na walipaji mengine na/au mipango ya afya ya kufuatilia mfumo wa huduma za afya, mipango ya serikali na utiifu wa sheria za haki za kiraia.

Jinsi Tunavyoweza Kutumia na Kufichua Taarifa Zako za Afya - Hali Maalum

Hali ya Dharura ya Matibabu: Katika tukio la dharura ya kimatibabu, tunaweza kufichua maelezo ya kumtambua mgonjwa bila kibali chako kilichoandikwa, lakini tu kwa kiwango kinachohitajika ili kuwasaidia wataalamu wa matibabu katika kukabiliana na hali za dharura.

Maelezo ya Ushauri na Taarifa za Siri Sana: Taarifa fulani za afya hupokea ulinzi maalum wa faragha, kama vile madokezo ya matibabu ya kisaikolojia na madokezo ya ushauri wa matumizi ya dawa (maelezo yanawekwa kando na daktari anayechanganua kipindi cha ushauri), huduma za afya ya akili na ulemavu wa ukuaji na magonjwa fulani. Tutatumia au kushiriki tu taarifa zako za matibabu zilizo za siri zaidi tukiwa na ruhusa au tukihitajika kisheria, au ukitupa ruhusa yako ya maandishi.

Hata hivyo, kwa maelezo ya ushauri ya Sehemu ya 2, tunaweza kufichua taarifa hizo bila idhini ya maandishi kwa (i) matibabu ya mtoa huduma aliyeunda maelezo ya ushauri; (ii) mipango ya mafunzo ya wanafunzi, wafunzwa au madaktari katika matibabu ya SUD au mipango ya afya ya akili; na/au (iii) kwa ulinzi wa Corewell Health katika hatua ya kisheria au kesi nyingine iliyoletwa na mgonjwa.

Hatari za Afya ya Umma: Tunaweza kufichua taarifa za afya kwa shughuli za afya ya umma, ili kuzuia au kudhibiti magonjwa, majeraha au ulemavu. Taarifa zinazotolewa lazima ziondolewe utambulisho ili kusiwe na msingi wa kuridhisha kuamini kuwa taarifa hiyo inaweza kutumika kukutambulisha.

Shughuli za kukusanya fedha: Corewell Health inaweza kutumia au kufichua rekodi ili kuchangisha pesa kwa manufaa ya Mpango wa Sehemu ya 2 ikiwa tu wewe, mgonjwa, unapewa kwanza fursa wazi na inayoonekana ya kuchagua kutopokea mawasiliano ya kukusanya fedha. Ukikubali, tunaweza kutumia maelezo fulani yasiyo ya kimatibabu kuwasiliana nawe ili kukusanya pesa kwa washirika wa Corewell Health kupitia shirika linalomilikiwa au kudhibitiwa na Corewell Health.

Uhalifu kwenye Majengo: Tunaweza kufichua taarifa kwa maafisa wa kutekeleza sheria ambazo

zinahusiana moja kwa moja na kutendeka kwa uhalifu kwenye majengo au dhidi ya wafanyakazi wetu au tishio la kufanya uhalifu kama huo.

Mfumo wa Sheria wa Makosa ya Jinai: Ikiwa uliidhinishwa kutibiwa kupitia mfumo wa sheria wa makosa ya jinai (ikiwa ni pamoja na mahakama ya dawa za kulevya, muda wa kuchunguzwa tabia, au kifungo cha nje) na unatia saini kibali kinachoidhinisha ufichuzi wa vipengele vya mfumo wa sheria ya jinai kama vile mahakama, maafisa wa kuchunguza tabia, maafisa wa kifungo cha nje, waendesha mashtaka, au watekelezaji wengine wa sheria, haki yako ya kubatilisha idhini inaweza kuwa na kikomo zaidi na inapaswa kufafanuliwa wazi kwenye idhini unayosaini.

Ulinzi wa Kisheria: Rekodi, au ushuhuda unaowasilisha maudhui ya rekodi hizo, hazitatumika au kufichuliwa katika kesi zozote za kiraia, kiutawala, za jinai au za kisheria dhidi yako isipokuwa kwa msingi wa idhini yako mahususi ya maandishi au amri ya mahakama. Rekodi zitatumika au kufichuliwa tu kulingana na amri ya mahakama baada ya notisi na fursa ya kusikilizwa kutolewa kwako (mgonjwa) na/au mwenye rekodi, inapohitajika na 42 USC § 290dd-2 na 42 CFR Sehemu ya 2. Amri ya mahakama inayoidhinisha matumizi au ufichuzi lazima iambatane na wito au mamlaka mengine sawa ya kisheria yenye kulazimisha ufichuzi kabla ya rekodi kutumika au kufichuliwa.

Utafiti: Tunaweza kutumia na kufichua taarifa zako kwa ajili ya utafiti ikiwa mahitaji fulani yametimizwa.

Ripoti za Tuhuma za Unyanyasaji na Utelekezaji wa Watoto: Tunaweza kufichua taarifa zinazohitajika kuripotiwa chini ya sheria ya serikali ya matukio ya tuhuma za unyanyasaji wa watoto na utelekezaji kwa mamlaka yanayofaa ya jimbo au mitaa. Hata hivyo, hatuwezi kufichua rekodi za awali za mgonjwa, ikijumuisha kesi za madai au jinai ambazo zinaweza kutokea kutokana na ripoti ya tuhuma za unyanyasaji na utelekezaji wa watoto, bila idhini.

Kuripoti Kifo: Tunaweza kufichua taarifa zako zinazohusiana na sababu ya kifo kwa mamlaka ya afya ya umma ambayo imeidhinishwa kupokea taarifa kama hizo.

Matumizi Mengine ya Taarifa Zako za Afya: Matumizi na ufichuzi mwingine wa taarifa za afya ambazo hazijajumuishwa na notisi hii au sheria zinazotumika kwa Corewell Health zitafanywa tu kwa idhini yako iliyoandikwa. Ukitupatia ruhusa ya kutumia au kufichua taarifa zako za matibabu, unaweza kuondoa ruhusa hiyo kwa kutuandikia wakati wowote. Ukiondoa ruhusa yako, hatutatumia au kufichua taarifa zako za afya kwa sababu ulizobainisha katika ruhusa uliyoandika. Hatuwezi kubatilisha taarifa zozote ambazo tayari tumetoa kwa idhini yako, na tunahitajika kuhifadhi rekodi zetu za huduma tuliyokupa.

Haki Zako Kuhusu Taarifa Zako za Afya

Haki ya Kukagua na Kunakili: Unaweza kuomba kuona au kupata nakala ya kielektroniki au karatasi ya rekodi yako ya matibabu na taarifa zingine za afya tulizo nazo kukuhusu. Taarifa zinazopatikana kwako ni pamoja na rekodi za malipo na matibabu lakini hazijumuishi maelezo yoyote ya tiba ya kiakili. Tutakupatia nakala au muhtasari wa taarifa zako za afya, kwa kawaida ndani ya siku 30 baada ya kutuma ombi. Tunaweza kutoza ada inayofaa, kulingana na gharama. Tunaweza kukataa ombi lako la kukagua na kunakili katika hali fulani chache sana. Iwapo hatutakuruhusu ufikie taarifa za afya, unaweza kuomba uamuzi huo ukaguliwe. Mtaalamu mwingine aliyeidhinishwa wa huduma za afya atakayechaguliwa na Corewell Health atakagua ombi lako na uamuzi wa kulikataa. Atakayefanya ukaguzi siye aliyekataa ombi lako la kwanza. Tutazingatia matokeo ya ukaguzi. Iwapo unashiriki katika shughuli za utafiti, tunaweza kukataa ombi lako la kukagua na kunakili baadhi ya taarifa zako za afya zinazohusiana na utafiti huo, mradi ulikubali udhibiti huu wa ufikiaji katika fomu ya idhini uliyotia saini kabla ya kushiriki. Tunaweza pia kukuzuia usipate taarifa jinsi ilivyobainishwa kisheria.

Haki ya Kurekebisha: Unaweza kuomba Idara ya Usimamizi wa Taarifa za Afya irekebishe taarifa za afya unazofikiri si sahihi au hazijakamilika. Tunaweza “kukataa” ombi lako, lakini tutakupa sababu kwa maandishi ndani ya siku 60. Tunaweza kukataa ombi lako la kurekebisha iwapo halipo katika maandishi au halijumuishi sababu ya ombi hilo. Tunaweza pia kukataa ombi lako ukituomba turekebishe taarifa ambazo:

- Hazikuundwa na sisi, isipokuwa mtu au taasisi ambayo iliunda taarifa hizo haipatikani tena kufanya marekebisho.
- Si sehemu ya taarifa za afya zinazotunzwa na huluki ya Corewell Health.
- Si sehemu ya taarifa ambazo utaruhusiwa kukagua na kunakili.
- Ni sahihi na kamili.

Haki ya Uhasibu wa Ufichuzi: Unaweza kuomba orodha (hesabu) ya nyakati ambazo tumeshiriki taarifa zako za afya kwa miaka mitatu kabla ya tarehe unayoomba, tuliyeshiriki naye na kwa nini. Uliza Idara ya Usimamizi wa Taarifa za Afya jinsi ya

kuomba hili. Tutajumuisha matukio yote ya ufichuzi isipokuwa unaohusu matibabu, malipo, na huduma za afya, na ufichuzi mwingine (kama vile wowote uliotuomba tufanye). Tutakupa hesabu moja kwa mwaka bila malipo, lakini tutakutoza ada inayofaa, kulingana na gharama ikiwa utaomba nyingine ndani ya miezi 12. Ombi lako linapaswa kuashiria muundo wa orodha unayotaka (kwa mfano, kwenye karatasi au kielektroniki).

Haki ya Kuomba Vizuizi: Unaweza kutuomba tusitumie au kufichua taarifa fulani za afya za matibabu, malipo, au shughuli zetu. Ukilipia mwenyewe huduma au bidhaa ya afya kikamilifu, unaweza kutuomba tusishiriki maelezo hayo na mpango wako wa bima ya afya. Tutasema "ndiyo" isipokuwa tuhitajike kisheria kushiriki taarifa hizo, iwapo zitaathiri huduma yako, au iwapo hatuwezi kuzingatia ombi lako.

Haki ya Kuomba Mawasiliano ya Siri: Unaweza kuomba kwamba tuwasiliane nawe kuhusu masuala ya afya kwa njia fulani au mahali fulani. Kwa mfano, unaweza kuomba tuwasiliane nawe kazini au kupitia barua tu. Tutakubali maombi yote yanayofaa. Ombi linaweza kufanywa wakati wa usajili, kwa mwakilishi wa mgonjwa wako, au kwenye Ofisi ya Faragha. Tunaweza kukuomba uandike ombi lako.

Wasilisha Malalamiko

Ikiwa unaamini kuwa haki zako za faragha zimekiukwa, una haki ya kuwasilisha malalamiko kwa Katibu wa Idara ya Afya na Huduma za Binadamu ya Marekani na Corewell Health. Hutakiwi kuripoti ukiukaji unaodaiwa na Katibu au Corewell Health lakini unaweza kuripoti kwa yeyote kati yao au wote. Hutaadhibiwa au kulipizwa kisasi kwa kuwasilisha malalamiko.

Ili uwasilishe malalamiko katika Ofisi ya Idara ya Afya na Huduma za Binadamu ya Marekani ya Haki za Kiraia, fikia **ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf**.

Ili uwasilishe malalamiko kwenda Corewell Health unaweza kupiga Simu ya Uadilifu bila mlipo kwa **877.319.0266**, barua pepe **privacy@corewellhealth.org**, au uwasilishe malalamiko kwa kuandika kwenda:

Corewell Health
ATTN: Chief Privacy Officer MC6481
100 Corewell Drive NW
Grand Rapids, MI 49503

Mabadiliko kwenye Notisi Hii

Tuna haki ya kubadilisha notisi hii. Pia, tuna haki ya kuanza kutumia notisi iliyorekebishwa kwenye taarifa za afya ambazo tayari tunazo na taarifa zozote tutakazopokea baadaye. Tutachapisha nakala ya notisi ya sasa katika vituo, ofisi, na maeneo yanayoshughulikiwa na notisi hii. Notisi hii itakuwa na tarehe ya kuanza kutumika. Isitoshe, nakala ya notisi ya sasa itatolewa kwako kila wakati unapojiandikisha na kituo cha Sehemu ya 2 au ofisi, au unapolazwa katika kituo cha Sehemu ya 2 kwa matibabu au huduma za afya kama mgonjwa wa kulazwa au mgonjwa wa nje.

X31877 (English: X31773) © Corewell Health 01.2026